

Вакцинація від коронавірусу

Створено на основі інформації Міністерства охорони здоров'я, праці та соціального забезпечення на Хоккайдо

Усім бажаючим отримати вакцинацію від COVID-19

Надання першого та додаткових щеплень від COVID-19 за державний кошт

Завершується 31 березня 2024 року

Якщо ви бажаєте отримати безкоштовне щеплення, зробіть це у зазначений період.

31 квітня 2024 року:

- Для осіб віком від 65 років та осіб віком 60–64 роки, які підпадають під зазначені умови (★), регулярні щеплення проводитимуться місцевими органами влади восени та взимку.
- Усі, хто не підпадає під вищезазначені умови, але бажає отримати щеплення, можуть зробити це за власний рахунок у будь-який час.

★ Особи від 60 до 64 років, що мають порушення функції серця, нирок чи дихання, що серйозно обмежує їх повсякденне життя, або мають порушення імунної функції через вірус імунodefіциту людини (ВІЛ), що робить повсякденне життя майже неможливим.

Кому можна робити щеплення?



- Право на щеплення мають усі особи віком від 6 місяців, які бажають отримати щеплення.
- На 1 особу можливо лише 1 додаткове щеплення-бустер.
- Для тих, хто бажає отримати бустер, будь ласка, впевніться, щоб минуло принаймні 3 місяці після вашої попередньої вакцинації.

Які вакцини є в наявності?

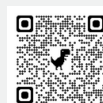


*Від 25 грудня 2023 р., вакцина від компанії Takeda (Novavax) більше не доступна.

	Перше щеплення		Додаткове щеплення-бустер		
	Moderna [ХВВ.1.5]	Pfizer [ХВВ.1.5]	Moderna [ХВВ.1.5]	Pfizer [ХВВ.1.5]	Daichi Sankyo [ХВВ.1.5]
від 6 міс. до 4 р. (до 5 років)	○	○	—	○	—
від 5 до 11 років (від 6 років)	○	○	○ (від 6 років)	○	—
від 12 років	○	○	○	○	○

Де можна зробити вакцинацію?

Ви можете отримати щеплення в медичному закладі або муніципальному пункті вакцинації за адресою, де ви прописані. Перегляньте веб-сайт або журнал зв'язків з громадськістю вашого місцевого муніципалітету. Крім того, деякі муніципалітети перераховані в "Corona Vaccine Navi"* Міністерства охорони здоров'я, праці та соціального забезпечення.



*Доступно японською, простою японською, англійською та китайською мовами.

<https://v-sys.mhlw.go.jp/>

Скільки це коштує?

Щеплення повністю оплачуються державними коштами, тож отримання щеплення є безкоштовним.



Для тих, хто переїхав до іншого міста після попереднього щеплення

Якщо ви переїхали на нове місце та змогли підтвердити свій запис про щеплення за допомогою Системи реєстрації щеплень (VRS), ваш поточний муніципалітет автоматично надішле вам квиток про щеплення через три місяці після останньої вакцинації.



Якщо ви не отримали талон вакцинації для вакцинації восени 2023 року навіть після періоду видачі талонів вакцинації, оголошеного вашим муніципалітетом*, подайте заяву на видачу талонів вакцинації. (*Час доставки талонів вакцинації залежить від муніципалітету.)



Деякі муніципалітети приймають заяви на видачу талонів про вакцинацію через сервіс "Corona Vaccine Navi" Міністерства охорони здоров'я, праці та соціального забезпечення.

**Доступно японською, спрощеною японською та англійською мовами.

<https://v-sys.mhlw.go.jp/application/3rd-inoculation.html>

**Якщо цей сервіс вам не доступний, зверніться до муніципалітету за місцем проживання.

Для тих, хто отримав попереднє щеплення за кордоном

Талон для вакцинації від місцевого муніципалітету не буде автоматично надіслано, тому, будь ласка, подайте заяву на талон для вакцинації.



Для подачі заяви необхідні наступні документи:

- Форма заяви (від вашого муніципалітету)
- Копія посвідчення особи (картка резидента, посвідчення водія, тощо)
- Підтвердження щеплення за кордоном

Зверніть увагу, що необхідні документи відрізняються залежно від муніципалітету, де ви проживаєте, тому обов'язково перевірте це заздалегідь.

Інформація про вакцинацію від коронавірусу іноземною мовою

Інформація про вакцинацію від коронавірусу іноземною мовою розміщена на сайті Міністерства охорони здоров'я, праці та соціального захисту.



Зміст:

- Попередній запис на огляд
- Інструкція до кожного щеплення
- Приклади повідомлень про щеплення
- Для батьків дітей 12-15 років
- Для дітей від 5 до 11 років та їх батьків
- Як боротися з побічними ефектами після отримання вакцини від коронавірусу

Наявні мови:

18 мов, включаючи спрощену японську, англійську, в'єтнамську, китайську (спрощену та традиційну), корейську, тагальську, тайську, індонезійську, бірманську, російську тощо.



https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/vaccine_tagengo.html

За наявності питань тощо

Інформаційний центр щодо вакцини від коронавірусу
Міністерства охорони здоров'я, праці та соціального забезпечення



якщо дзвінок по Японії **0120-761-770** (безкоштовний номер)

якщо дзвінок з-за кордону **+81 50-3734-0348** (стягується плата за дзвінки)

Години прийому: дивіться нижче (також доступно в суботу, неділю та святкові дні)

Японська, англійська, китайська, корейська, португальська, іспанська мови	9:00 - 21:00	Тайська мова	9:00 - 18:00	В'єтнамська мова	10:00 - 19:00
---	--------------	--------------	--------------	------------------	---------------